

Nobyembre 9, 2020

Mahal na Mambabasa,

Ang Opisina ng Maliit na Negosyo ay isasara sa Miyerkules, Nobyembre 11, 2020 sa pagtalima ng Araw ng Beterano. Ipagpapatuloy namin ang pagpapatakbo, na nagbibigay ng mga virtual na serbisyo sa mga negosyante at maliit na negosyo sa ika-12 ng Nobyembre.

Nasa ibaba ang mga anunsyo at pag-update ngayon. Kung napalampas mo ang anuman sa aming nakaraang mga newsletter, maaari mo itong makita [dito](#). Hinihimok ang mga negosyo na suriin ang oewd.org/covid19 para sa bagong impormasyon. Tulad ng dati, narito kami upang tumulong. Kung mayroon kang mga katanungan, mangyaring makipag-ugnay sa amin sa sfosb@sfgov.org.

ANUNSYO:

Mga Paalala sa Kinakailangan sa Pag-post ng Kalusugan at Mga Direksyon

Mangyaring hanapin ang mga signage ng empleyado ([laki ng liham](#) at [11x17](#)) na **LAHAT NG NEGOSYO** ay kinakailangan ngayon upang mag-post sa kanilang mga silid-pahingahan sa empleyado o iba pang mga lugar na nagpapaalam sa mga empleyado na maaari silang mag-ulat ng mga paglabag sa COVID-19 na mga order sa kalusugan at direktiba sa pamamagitan ng 311. Seksyon 4h ng [Health Order](#) hinihiling na ang bawat negosyo na nagpapatakbo ay mag-post ng signage na ito para sa mga empleyado nang hindi lalampas sa bukas, **Nobyembre 10, 2020**.

Nais din naming kunin ang opurtunidad na ito upang matiyak na alam mo ang [Karapatan](#) ng Siyudad [na Mabawi ang Programa](#). Kung mayroon kang isang empleyado na nakatira sa San Francisco na positibo sa pagsubok para sa COVID-19 at inaasahang nakakaranas ng paghihirap sa pananalapi sa panahon ng kanilang dalawang linggong quarantine o pag-iisa, ang program na ito ay nagbibigay ng \$ 1,285 upang bayaran o magbayad ng makatuwiran at kinakailangang personal, pamilya, o mga gastos sa pamumuhay. Bilang karagdagan sa kapalit na sahod, nag-aalok ang Lungsod ng maraming iba pang mga mapagkukunan kabilang ang [suporta sa pabahay](#), [pagkain sa pamamagitan ng paghahatid ng pagkain](#), at iba pang mahahalaga. Magagamit din ang mga [mapagkukunan para sa mga manggagawang imigrante at kanilang pamilya](#). Para sa mga katanungan, mag-email sa workforce.connection@sfgov.org o tumawag sa 415-701-4817.

Iba Pang Mga Kinakailangan para sa Ilang Mga Negosyo :

- Sa ngayon, panloob na gym at fitness center, negosyong nag-aalok panloob na kainan, at panloob na mga personal na mga service provider na provid e mga serbisyo na nangangailangan ng pag-aalis ng mga kliyente 'Face Coverings dapat conspicuously mag-post ed [sign na ito](#), kabilang sa lahat ng pangunahing pampublikong mga pasukan, na nagpapahiwatig kung alin sa ang mga sumusunod na diskarte sa bentilasyon ay ginagamit sa pasilidad: Lahat ng mga magagamit na bintana at pintuan na maa-access sa sariwang panlabas na hangin ay pinananatiling bukas; Ganap na Pagpapatakbo ng mga sistema ng HVAC; Naaangkop na laki ng portable air cleaners sa bawat silid; o Wala sa nabanggit.
- Sa lalong madaling panahon, ngunit hindi lalampas sa **Nobyembre 17, 2020**, ang mga panloob na kainan sa panloob at mga panloob na personal na nagbibigay ng serbisyo na magbibigay ng mga serbisyo na nangangailangan ng pagtanggap ng Mga Covering ng Mukha ng mga kliyente ay kinakailangan ding gumawa ng hindi bababa sa isa sa mga sumusunod na diskarte sa bentilasyon: (1) Ang lahat ng mga magagamit na bintana at pintuan na mai-access sa sariwang panlabas na hangin ay pinananatiling bukas (ang mga pintuan at bintana na kinakailangang isara para sa sunog / kaligtasan sa buhay na mga layunin ay walang bayad; siguraduhin na ang mga bukas na bintana ay hindi lumilikha ng mga bumabagsak na panganib lalo na para sa mga bata); (2) Ganap na pagpapatakbo ng mga sistema ng HVAC; (3) Mga Portable Air Cleaner sa bawat silid na naaangkop na sukat para sa silid o lugar kung saan sila naka-deploy (tingnan ang Patnubay sa Ventilation para sa karagdagang impormasyon). Mangyaring basahin nang mabuti ang Seksyon 4i ng [Order](#) sa [Kalusugan](#) (pahina s 15 -16) upang matiyak na handa kang sumunod .

Ang mga flyer at poster sa maraming wika ay maaaring ma- download at mai - print [dito](#). Maaari ring humiling ang mga negosyo upang makakuha ng mga naka-print na flyer at poster [dito nang](#) libre. Salamat sa patuloy na

pagsusumikap na masigasig upang makatulong na mapanatiling ligtas ang aming lungsod, aming mga residente at ang iyong mga empleyado sa mga hamon na ito.

Pagpapalawak ng San Francisco Hardship at Emergency Loan Program (SF HELP)

Kahapon, inihayag ni Mayor London Breed ang isang \$ 3.5 milyong pagpapalawak ng San Francisco Hardship and Emergency Loan Program (SF HELP) . Magbibigay ang programa ng zero na pautang na interes ng hanggang sa \$ 50,000 sa humigit-kumulang na 80 maliliit na negosyo at ituon ang pansin sa pribado, para sa kita na may mababang kita hanggang sa katamtamang kita na maliliit na negosyo . Ang utang ay maaaring magamit upang magbayad para sa payroll, renta, imbentaryo, kagamitan, at iba pang mga gastos sa pagpapatakbo na mayroon ang mga negosyo habang unti-unting binubuksan at nagpapatuloy sa daan patungo sa paggaling ng ekonomiya . Walang mga bayarin sa pautang, personal na garantiya, o mga kinakailangang panangga para sa nanghihiram at ang termino sa pagbabayad ay hanggang sa anim na taon.

Ang mga maliliit na negosyong interesado na mag-apply para sa SF HELP ay maaaring bisitahin ang link.oewd.org/zeroloan . Ang deadline na mag-aplay ay **Nobyembre 25 sa 11:59 PM** . Ang paglabas ng M na Economic Development Agency (M EDA) ay magkakaroon ng isang loterya upang matukoy kung aling mga negosyo ang aanyayahan upang magsumite ng isang pormal na aplikasyon; ang loterya na ito ay magsasama ng isang kagustuhan para sa mga negosyong may pagmamay-ari na mababa hanggang katamtaman ang kita sa buong lungsod.

Pinahihintulutan ng Mga Ibinahaging Puwang ang Paalala sa Pag- Renewal

Tulad ng dating ibinahagi sa aming huling newsletter, ang mga pahintulot sa Shared Spaces ay maaabot hanggang Hunyo 30, 2021. Ang proseso para sa pag-renew ay nakasalalay sa uri ng mga permit ng Shared Spaces at ang mga detalye ay nakalista [dito](#) . **Ang mga negosyong may mga pahintulot sa gilid ng linya ay dapat nakatanggap ng isang naisapersonal na email mula sa SFMTA upang i-renew, palawigin o baguhin ang umiiral na permit. Naglalaman ang email ng isang naisapersonal na link sa isang form ng pag-renew ng permit. Ang webform na ito ay dapat na nakumpleto ng **Nobyembre 15**, upang magagarantiyahan ang isang pag-renew ng permit sa **Disyembre 31**.**

Sa mga panahong mahirap na ito, ang Lungsod ay nagtatrabaho upang matulungan ang mga maliliit na negosyo. Kung ikaw ay may-ari o operator ng negosyo, mangyaring gawin ang maikling survey sa ibaba upang makatulong na suriin ang Shared Spaces Program. Mangyaring punan ang isang hiwalay na survey para sa bawat negosyo na pinapatakbo mo.

Survey: [English](#) / [Español](#) / [中文](#) / [Pilipino](#) / [Tieng Viet](#)

Queer Street Marketplace

Ang SF LGBT Center ay nagho-host ng isang unang virtual na Queer Street Marketplace sa Disyembre 12 mula 1 pm hanggang 5 pm upang suportahan ang LGBTQIA na nagpapatakbo ng maliliit na negosyo.

Ang Queer Street Marketplace ay isang semi-taunang kaganapan na naging tradisyon sa SF LGBT Center na nagpapakita ng lokal na LGBTQIA na pagmamay-ari o pinamamahalaan na maliliit na negosyo sa isang kapaligiran na hinihimok ng pamayanan. Sa araw ng kaganapan, magagawang ibenta ng maliliit na may-ari ng negosyo sa aming komunidad ang kanilang mga produkto at maitaguyod ang kanilang mga serbisyo . Magkakaroon din ng mga live na pagganap!

Para sa karagdagang impormasyon at upang mag-apply upang maging isang vendor nang maaga, bisitahin ang <https://my.boothcentral.com/v/events/queer-street-marketplace> .

Suporta sa Bookkeeping para sa Maliit na Negosyo

Ang Jewish Vocational Service (JVS) ay bumuo ng isang makabagong programa upang suportahan ang mga maliliit na negosyo sa kanilang mga pangangailangan sa bookkeeping at accounting, habang nagbibigay din ng mga pagkakataon sa pag-aaral ng mga bihasang bookkeeper mula sa mga komunidad na hindi pinagkalooban. Sa kanilang modelo, ang isang bihasang accountant na dalubhasa sa pagtulong sa maliliit na negosyo ay gagana sa iyo upang maunawaan at matugunan ang iyong mga pangangailangan sa negosyo, habang ang kanilang mga mag-aaral ng bookkeeping ay anino ang accountant at bumuo ng mga kinakailangang kasanayan sa hands-on para sa kanilang hinaharap.

Ikaw ba ay isang maliit na may-ari ng negosyo na nangangailangan ng suporta sa bookkeeping na nakabatay sa proyekto? Kailangan mo ba ng tulong sa pag-ayos ng iyong mga libro ngunit ayaw mong magbayad ng malaking bayarin? Makakatulong si JVS ! Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang <https://www.jvs.org/bookkeeping/> .

Pambansang Araw ng Rehistro ng EIP

Ang Internal Revenue Service (IRS) set November 10 bilang " Pambansang EIP Registration Day " , upang ilunsad ang isang pangwakas na push upang hikayatin ang lahat ng tao na hindi normal na mag-file ng tax return upang [magrehistro upang makatanggap ng isang Economic Impact Pagbabayad](#) .

Ang Araw ng Pagrehistro ng Pambansang EIP ay magaganap ilang araw lamang bago ang pinalawak na deadline ng pagpaparehistro noong Nobyembre 21. Ang espesyal na kaganapang ito ay magtatampok ng suporta mula sa mga kasosyo ng IRS na mga pangkat sa loob at labas ng pamayanan ng buwis, kabilang ang mga gumagana sa mga pamayanan na mababa ang kita at hindi nakakakuha ng mga pamayanan. Ang mga pangkat na ito ay makakatulong sa [pagkalat ng balita](#) tungkol sa bagong deadline ng Nobyembre 21 at, sa ilang mga kaso, magbigay ng espesyal na suporta para sa mga taong kailangan pa magparehistro para sa mga pagbabayad.

WEBINARS:

Hugis ang aming Mga Programa sa Workforce

Ang Workforce Development Division ng Office of Economic and Workforce Development (OEWD) ay nakatuon upang matiyak na ang lahat ng San Franciscans ay may access sa pagsasanay at mga oportunidad sa trabaho na inaalok namin. Napakahalagang kritikal na ang aming mga pagsisikap ay ipaalam ng iyong puna.

Maging bahagi ng talakayan, mga desisyon, at solusyon.

OEWD ay nagho-host ng dalawang mga sesyon ng pakikinig para sa iyo upang ibahagi ang iyong mga saloobin sa paligid ng aming mga programa sa workforce at tungkol sa mga pangangailangan ng mga naghahanap ng trabaho bilang sila ay planuhin kung ano ang mga serbisyo sa mga nag-aalok para sa susunod na apat na taon.

Ang muling pagbubukas ng ating mga negosyo at paglikha ng mga trabaho at pagsasanay ay mahalaga sa paggaling ng ekonomiya ng Lungsod. Inaasahan namin na maaari kang sumali sa amin para sa isa sa mga session na nakalista sa ibaba:

Mga Session sa Pakikinig sa Komunidad

[Martes, Nobyembre 10](#) - 12:30 PM hanggang 2:00 PM

[Miyerkules, Nobyembre 18](#) - 4:30 PM hanggang 6:00 PM

Upang lumahok, magparehistro para sa isa sa mga session sa itaas. Magiging livestream din ng OEWD ang mga sesyon sa pakikinig sa kanilang [Facebook Page](#) .

Pondo sa Muling Pagbubuo ng California para sa Mga May-ari ng Micro Business - Martes, Nobyembre 10, 2020 ng 1:00 PM

Para sa karamihan sa pinakamaliit na nagmamay-ari ng negosyo sa California, ang Paycheck Protection Program, EIDL at iba pang mga programa sa pautang sa SBA ay hindi madaling ma-access o sapat upang mai-save ang kanilang negosyo. Ngayon, maraming mga may-ari ng negosyo ang may cash-strapped at hindi kayang bayaran ang mga karaniwang pautang na inaalok ng mga nagpapahiram.

Mangyaring sumali sa California African American Chambers of Commerce at Small Business Majority upang malaman ang tungkol sa bagong California Rebuilding Fund. Ang pondong ito ng pautang ay isang pagkakataong nilikha sa pamamagitan ng isang bagong pakikipagsosyo sa publiko-pribadong tinawag na CASE Taskforce. Ang California Rebuilding Fund ay dinisenyo upang matulungan ang pinakamaliit na mga may-ari ng negosyo ng California na nangangailangan ng isang simple, mababang gastos na pautang upang umangkop sa mga epekto ng COVID-19. Ang mga pautang ay mapapadali sa pamamagitan ng mga nagpapahiram sa pamayanan sa buong estado. Mag-click [dito](#) para sa karagdagang impormasyon at upang magparehistro.

2020 Virtual Insurance Diversity Summit - Nobyembre 12-13, 2020

Ang Kagawaran ng Seguro ng California ay magho-host ng 2020 Virtual Insurance Diversity Summit sa Nobyembre 12th-13th. Ang 2020 ay isang mahalagang taon na huhubog sa hinaharap. Ang kilusang hustisya ng lahi at COVID-19 ay inilantad ang mga hindi pagkakapantay-pantay na sumisira sa ating magkakaibang mga pamayanan sa negosyo.

Ang 2020 Virtual Diversity Summit ay isang one-of-a-kind na kaganapan na kinabibilangan ng: Matchmaking Roundtables, Resource Expo, at makatawag pansin na mga webinar na pinangunahan ng mga dalubhasa sa mga paksa ng lahi at pagkakaiba-iba sa industriya ng seguro, pagkakaiba-iba sa boardroom, pag-navigate sa mga landas sa pagkuha ng tagaseguro, pagbuo ng katatagan sa mga diskarte sa negosyo, at marami pa . Suriin ang [iskedyul ng Summit at magparehistro](#) ngayon.

ON-GOING RESOURCES:

Kunin ang iyong personal na kagamitan sa proteksyon na [PPE](#) mula sa mga lokal na provider. Anumang negosyo na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF at nais na maidagdag sa listahang ito ay maaaring makipag-ugnay sa amin sa sfosb@sfgov.org .

Bilang paalala, mangyaring maging alerto tungkol sa mga potensyal na scheme ng pandaraya na nauugnay sa mga programang pampasigla sa ekonomiya. Upang mag-ulat ng mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#) . Nagbigay din ang Office of Attorney General ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#) .

Ang Mga Order sa Kalusugan ng Coronavirus (COVID-19) mula sa DPH ay matatagpuan sa: [sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp](https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp) . Ang Mga Direktang Pangkalusugan para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan sa: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Ang lahat ng mga pahayag ng Mayor hinggil sa COVID-19 ay matatagpuan sa: sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19

Para sa karagdagang impormasyon, maaari ka ring tumawag sa 311, at para sa mga opisyal na pag-update, mag-sign up para sa alerto sa serbisyo ng San Francisco : i-text ang **COVID19SF** sa **888-777** .

Upang **manatiling napapanahon** sa mga anunsyo at mapagkukunan na nauugnay sa COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .

Sa pagkakaisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo